

О ВАРДАС О ВРАТЗИС ЖИТИЯ СВ. МАРИИ НОВОЙ
И ВИЗАНТИЙСКИХ ПАТРОНИМАХ ИВЕРИЦИ И ВАТАЦИ

Доктор историч. наук Р. М. БАРТИКЯН

Свыше полувека тому назад болландисты Ипполит Delehaye и Поль Peeters опубликовали Житие св. Марии Новой, снабдив его кратким предисловием — о времени памятника, его рукописной традиции, упомянутых в нем исторических событиях и персонажах и т. п.¹ Автор Жития неизвестен. Возможно, он был знаком с «Историей Армении» Агафангела (скорее всего — с ее греческим переводом)².

Хронологически Житие охватывает период со времени царствования Василия I Македонянина (867—886 гг.), когда родители св. Марии мигрировали из Армении в Византию. В Житии упомянуты Роман I Лакапин (920—944 гг.) и византино-болгарский мирный договор 927 г. Если упоминание в Житии императора Василия II не поздняя интерполяция, то время его царствования (976—1025 гг.) может считаться *terminus ante quem* этого памятника.

Житие св. Марии Новой сохранилось в двух рукописях, *Codex Vaticanus graecus 80J* (XIV—XV вв.)³ и *Codex Laurae Sancti Athanasii Athonensis*, K. 81 (XIV в.)⁴, и впервые стало известно науке по опубликованным М. И. Гедеоном извлечениям⁵.

Славяноведы сразу же обратили внимание на этот замечательный памятник, содержащий много ценных сведений о византино-болгарских войнах в конце IX и в первой четверти X вв. Г. Баласчев опубликовал касающиеся упомянутых войн отрывки с русским переводом⁶. Памят-

¹ Vita S. Mariae Iunioris. — Acta Sanctorum Novembris, collecta, digesta, illustrata ab H. Delehaye et P. Peeters, t. IV, Bruxellis, 1925, стр. 688—705.

² Рассказ Жития о перенесении Никифором, мужем св. Марии, больших глыб для постройки усыпальницы своей покойной жены (§ 17) перекликается с историей о перенесении армянским царем Тиридатом III таких же глыб с горы Масис для постройки усыпальницы свв. Рипсимийских дев. По данным Агафангела, тяжело больной царь Тиридат после этого выздоровел (см. Agathangelus und die Akten Gregors von Armenien, neu herausgegeben von P. de Lagarde, Göttingen, 1887, стр. 111, 51—54); так же выздоровел после постройки усыпальницы Никифор, муж св. Марии.

³ Cp. Catalogus codicum hagiographicorum graecorum bibliothecae Vaticanae, ediderunt Socii Bollandiani et Pius Franchi de Cavallieri, Bruxelles, 1899, стр. 39—40.

⁴ Тенерь № 1368. Cp. Sp. et Sophr. Eustratiades, Catalogue of the Greek manuscripts in the Library of the Laura on Mount Athos, „Harvard Theological Studies“, XII, Cambridge (Mass.), 1925, стр. 230—231.

⁵ М. И. Гедеон, Византиновъ-ѣртолѣгичъ, Константинопѣли, 1899, стр. 294—301.

⁶ Г. Баласчев, Новые данные для истории греко-болгарских войн при Симеоне, на основании жития Марии Новой. — «Известия Русского Археологического Института в Константинополе», т. IV, 2, София, 1899, стр. 189—220.

ником серьезно заинтересовались известный знаток византийских житий Хр. Лопарев⁷, болгарский историк В. Златарский⁸, чешский славист и византинист Ф. Дворник⁹ и многие другие. Интерес к нему не ослабевает. Болгарская Академия наук в своем многотомном издании «Источники по истории Болгарии» опубликовала касающиеся Болгарии отрывки с переводом на болгарский язык, приложив краткое предисловие, в котором Житие характеризуется как «чрезвычайно ценный источник», данные которого «подробны и достоверны»¹⁰.

Один из издателей греческого текста памятника П. Пеетерс, имея в виду важное значение Жития для арменоведения, опубликовал в 1927 г. в научном органе Венских Мхитаристов статью «Одна забытая армянская святая: св. Мария Новая (ум. 902—903)»¹¹. Несмотря на это, в арменоведении эта святая оставалась забытой и после опубликования статьи Пеетерса¹².

В Житии св. Марии Новой говорится о том, что в годы царствования Василия I «некоторые вельможи Великой Армении» (առաջին Մեղակի 'Արմենիա մեղա ծնաբանս), в том числе «благородные и прославленные» (զոհեւոյն և ինծոջոյն) родители святой мигрируют из Армении в Константинополь. Их с радушием принимает византийский император, который преподносит им ценные дары, жалует высокие титулы и должности.

Переход родителей Марии и других армянских вельмож в Византию в то время не был явлением необычным. Миграция армян в Византию, которая началась еще в эпоху византино-персидских войн за Армению, приняла большие масштабы во времена владычества халифата. Массы армян, в том числе ряд известных представителей армянской знати, из-за жестоких гонений халифата и угрозы физического истребления были вынуждены все чаще искать убежища в Византии¹³.

⁷ Хр. Лопарев, Византийские жития святых VIII—IX вв.—«Византийский временник», т. XIX, 1912, стр. 120—122.

⁸ В. Златарски, История на Българската държава през средните векове, т. I, ч. 2, София, 1971, стр. 419—420, 489—490, 499.

⁹ F. Dvornik, Quelques données sur les Slaves extraites du tome IV Novembre des „Acta Sanctorum“.—„Byzantinoslavica“, I, 1929.

¹⁰ Извори за българската история, т. IX. Гръцки извори, т. V. Съставили М. Войнов, Ив. Дуйчев, П. Тивчев, В. Тъпкова-Занмова, Г. Цанкова-Петкова, София, 1964, стр. 75—81.

¹¹ P. Peeters, Une sainte arménienne oubliée. Sainte Marie la Jeune (†902—903).—«Հայկական աղբյուր», 1927, համ. 41, стр. 723—730. Перепечатано в сборнике статей того же автора: Recherches d'Histoire et de Philologie Orientales, t. I, Bruxelles, 1951, стр. 129—135.

¹² О ней кратко упомянула С. Тер-Нерсисян: S. Der Nersessian, Byzance et l'Arménie,—„Etudes Byzantines et Arméniennes“, t. I, Louvain, 1973, стр. 321. Осуществленный нами полный перевод памятника на армянский язык был опубликован в журнале «Эчмпадин» (1975, № 12, 1976, № 1, 2).

¹³ См. об этом Р. М. Бартикян, Миграция армян в XI веке: причины и последствия.—XV^e Congrès International d'Études byzantines. Rapports et co-rapports, I.

По данным современника и очевидца армянского историка католикоса Иоанна Драсханакертци, для подавления восстания армян против ига халифата в 851 г. в Армению была отправлена карательная экспедиция во главе с Бугой, получившим приказ «привести к нему, халифу, в оковах всех архонтов и вельмож» Армению¹⁴. Буга развернул в Тароне, Васпуракане, Сюнике, Шираке и многих других областях Армении страшную деятельность. Было истреблено большое число представителей армянских нахарарских родов, другие были угнаны в Багдад и казнены. Террор не ослабевал и в последующие годы. Часть армянской аристократии была вынуждена мигрировать в Византию и обратиться к императору-армянину Василию I, который, объявив себя Аршакидом¹⁵, внушал армянам определенные надежды. Напомним, что среди армянского народа еще с начала VIII в. бытовала вошедшая в так наз. «Видение» св. Саака Партева легенда о восстановлении династии Аршакидов.

По всей вероятности, в числе мигрировавших в это время из Армении в Византию армянских вельмож был и отец св. Марии Новой. Он, кроме Марии, имел еще двоих сыновей и двух дочерей. Последние еще при жизни отца вышли замуж. Младшая, Мария, оставалась в столице империи; при посредничестве своего свояка, владельца небольшого имения в местности Месина во Фракии *Варда Враци* (*Βαρδας ο Βρατζίς — Վարդ Վրացի*), она вышла замуж за друнгария Никифора из селения Камара в той же Фракии и из Константинополя переехала на постоянное жительство в Месину. Некоторое время спустя супружеская чета обосновалась в многолюдном городе Визия во Фракии.

Мария имела несколько сыновей от Никифора. Старший, Орест скончался в возрасте пяти лет, второй, Вардан (*Βαρδανης — Վարդան*) скончался тоже малолетним. После них Мария родила близнецов Ваана (*Βαανης — Վահան*) и Стефана. Первый, поступив на военную службу, достиг чина друнгария и был назначен начальником гарнизона города Силиврии во Фракии. Впоследствии Ваан ушел в монастырь, а Стефан с самого начала был монахом.

Итак, об армянском происхождении св. Марии Новой свидетельствует Житие: ее отец принадлежал к вельможам Великой Армении. Характерно армянские имена сыновей Марии Вардан и Ваан, подтверждая это обстоятельство, позволяют прийти и к другим выводам. «Благородный и прославленный» вельможа Великой Армении это, несомненно, лицо, принадлежащее к одному из нахарарских родов Армении. Указанные имена сыновей Марии дают основание считать ее отца

Histoire, 2. Composition et mouvement de la population dans le monde byzantin, Athènes, 1976. См. также «Օտար աղբյուրները Հայաստանի և հայերի մասին, 10. Բյուզանդական աղբյուրներ, գիրք Դ, Հովհաննես Սկիլիցես», Թարգմանություն քննարկ, առաջարկ և ծանոթագրություններ Զ. Մ. Բարթիկյանի, Երևան, 1979, стр. LXXVI—LXXIX.

¹⁴ «Յովհաննու կաթողիկոսի Դրասխանակերտեցու Պատմութիւն Հայոց», Թիֆլիս, 1912, стр. 118.

¹⁵ Theophanes Continuatus, ex rec. I. Bekkeri, Bonnæ, 1838, стр. 212.

представителем видного армянского нахарарского рода Мамиконянов¹⁶, поскольку имена Вардан и Ваан бытовали преимущественно среди них, а также подчеркнуть, что память об армянских освободительных войнах V в. против Сасанидов, которые возглавил именно род Мамиконянов, была жива не только в Армении, но и среди живущих на чужбине армян. Вардан Мамиконян возглавил восстание армян 451 г., Ваан Мамиконян — восстание 484 г.

Как было отмечено выше, одна из сестер Марии вышла замуж за Варда Враци. Армяне *враци* называют грузин, это армянская форма этнонима народа, самоназвание которого *картвели*. *Врац* (т. е. *Երվանդ*) не что иное, как греческое *Ἰβηρία* (Иверия) с армянским суффиксом *-аци* (*-ացի*), образующим этникины от топонимов. *Врац* (т. е. *Երվանդ* — Ивериаци) означает «из Иверии (из Грузии)», т. е. «ивер, грузин».

Н. Я. Марр давно доказал, что в средневековье называли грузинами и армян-халкедонитов грузинского толка¹⁷, как и армян-халкедонитов греческого толка именовали ромеями (*Ῥωμαῖοι*)¹⁸, а позднее армянокатоликов — франками. Подчеркнуто армянское имя этого «грузина» — *Վարդա* — Вард — *Վարդ*, не оставляет сомнения в том, что он армянин-халкедонит грузинского толка¹⁹.

В Житии говорится, что Варда называли *Երվանդ* — местные жители. Так как *Врац* является армянской передачей этнонима *Ἰβηρία*, то именующие его так — армяне, и несомненно, армяне-монофизиты (иначе бы они не подчеркивали, что Вард является *Врац*, т. е. халкедонитом). Это в то же время свидетельствует о том, что пределы армянской колонии во Фракии, созданной еще в годы правления императора Маврикия и расширенной за счет переселенных в середине VIII в. Константином Копронимом армян Карина и Мелитены, не ограничивались регионом Филиппополя. В конце IX и в X вв. армянские поселения имелись и в Месине, а также, возможно, в Визии и прибрежной Мидии.

Отметим, что *Врац* — *Враци* — *Վրացի* это сокращенная форма данного этнонима. Его полной формой является *Երվանդացի* (Ивериаци). Этноним в такой передаче встречается в армянских источниках начиная с V в.²⁰ Если его передать греческими буквами, то мы получим

¹⁶ Мысль о принадлежности отца св. Марии к Мамиконянам подсказана нам Б. Л. Чугасзяном.

¹⁷ Н. Я. Марр, Аркаун, монгольское название христиан, в связи с вопросом об армянах-халкедонитах. — «Византийский временник», т. XII, 1905, стр. 21.

¹⁸ Тондракит Врвер, чтобы спастись от преследований армянской (монофизитской) церкви, обещает византийскому судье «стать ромеем». См. Повествование вардапета Аристархаса Ластивертци. Пер. с древнеарм., вступ. статья, комментарий и приложения К. Н. Юзбашяна, М., 1968, стр. 127.

¹⁹ По предположению П. Пеетерса, он был родом из Тайка-Кларджин. См. P. Peeters, Recherches d'Histoire et de Philologie Orientales, t. I, стр. 132–133.

²⁰ См. «Բնակիչ իշխանի և Վրացի գերութեանն Երվանդացի ազգացն»: «Մովսիսի Խորենացու Պատմութիւն Հայոց», Տիգրիս, 1913, стр. 114 (кн. II, гл. 8). Издатели критического текста «Истории Армении» Мовсеса Хоренаци напрасно привели разночтение *Երվանդացի*

Ваташи. Среди 340 упомянутых выше патронимов *только два* оканчиваются суффиксом *-ατζης -аци*. Один из них — *Вихкаци* (*Βηχχατζης*). Его носил Григорий, сын патрикия Смбага, патрикий, стратиг Ларисы и Македонии, упомянутый в греческой надписи из Эгрека 1006/7 гг. На вопросе об этнической принадлежности этой личности не стоит и останавливаться. Если он сам в своей греческой надписи указывает свое имя с армянским суффиксом *-аци*, он бесспорно армянин. Кроме него, известны и другие члены этой семьи. Один из них — катепан Востока Багарат Вихкаци, армянская надпись которого находится на стене кафедрального собора в Ани²³. Он упомянут Продолжателем Иоанна Скилицы как *ὁ ὄντις Ἀρμένιος τις Βηχχατζὺς τοῦτον*²⁴. Отметим также, что хорошо известна местность, называемая Вихик, откуда происходил этот род. Вихкаци по-армянски значит Вихкиец, из Вихика.

Второй среди 340 византийских патронимов XI—XII вв. с армянским суффиксом *-аци* — уже упомянутый *Βατατζης* — Ваташи. Насколько мне известно, никто не обращал внимания на это обстоятельство. Не придавалось особого значения и тому, что один из первых известных нам представителей этого рода, некий местный вельможа (из Македонии или Фракии) *Βατατζης* был *родственником* мятежника *армянина* Льва Торника. После всего сказанного ясно, что окончание *-ατζης* этого патронима не что иное, как армянский суффикс *-shh* (отметим еще раз: Хоренаши, Нарекаши, Таронаши, Вихкаши и т. д.). Это подтверждается и тем фактом, что в византийских источниках сохранилось прозвище *Βατατζης* и с греческим суффиксом *-ιως*. В трактате о еретиках-фундагитах (отождествляемых нами с тондракитами) византийского автора XI в. монаха Евтимия Акмонийского упомянуты ереснархи *Τζουριλλας* и *Ραχας* с прозвищем *Βατιως* (или *Βατηγιως*)²⁵. Эти ересиархи действовали во множестве городов Фракии (*πολεὶς ἀποκλήρους ἐν τοῖς τοῦ Θρακίῳ μέρει*), то есть именно там, откуда предположительно происходил Ваташи, родственник мятежника Льва Торника²⁶.

Поскольку бесспорно, что греческий суффикс *-ιως* в прозвище *Βατιως* указывает на место происхождения его носителя²⁷, а оконча-

²³ Н. Bartikian, La genéalogie du Magistros Bagarat, catépan de l'Orient et des Kekaumenos, — „Revue des Etudes Arméniennes“, t. II, 1965.

²⁴ Εὐδοκίμου Θ. Τσολάκη, «Π Συνέχεια τῆς Ἀρμενογραφίας τοῦ Ἰωάννου Σκυλιτζῆ (Ioannes Skylitzes Continuatus), Θεσσαλονίκη, 1968, стр. 113.

²⁵ Gerhard Ficker, Die Phundagiagiten. Ein Beitrag zur Ketzergeschichte des byzantinischen Mittelalters, Leipzig, 1908, стр. 37, 84.

²⁶ Отмечая идентичность прозвища ереснархов *Βατιως* с патронимом *Βατατζης*, мы не хотим сказать, что между ними была какая-либо семейная связь. Они просто земляки.

²⁷ Ср. и вместо *Ψωλλης* (Ванец, т. е. из Вана, ванский) — *Βατιως* в «Типике» Григория Пакуриана (XI в.). — Georgica. Сведения византийских писателей о Грузии, т. V. Греческие тексты с грузинским переводом издал и примечаниями снабдил С. Г. Каучишвили, Тбилиси, 1963, стр. 112.

ние -աշէդս -աւսի -ացի в патрониме *Ватави* имеет то же самое значение в армянском языке, мы вполне уверены, что окончание -աշէդս в патрониме *Ватави* — армянский суффикс. Если наше предположение верно, то византийская аристократическая семья Ватави, представители которой в XI—XIII вв. занимали в византийском обществе и государстве самые высокие посты, вплоть до императорского трона,— армянского происхождения.

**ՍՈՐԻՔ ՄԱՐԻԱՄ ՆՈՐԱՎԱՅԻ ՎԱՐՔԻ ԵԱՐՁԱՆՑ Օ ԵՐԱՅԻՆՑԻ
ԵՎ ԲՅՈՒՋԱՆԴԱԿԱՆ ԻՎԵՐԻՅԻ ԵՎ ՎԱՏԱՅԻ ԱԶԳԱՆՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ**

Պատմ. գիտ դոկտոր Հ. Մ. ԲԱՐՏԻԿՅԱՆ

(Ա մ փ ո փ ու մ)

902—903 թթ. վախճանված բյուզանդական հայտադրի սորք *Մարիամ* նորավկայի վարքում ասված է, որ սրբուհու «ազնվական ու փառավորյալ» ծնողները, ի թիվս Մեծ Հայքի այլ «ազնվականների», Վասիլ I Մակեդոնացի կայսեր (867—886 թթ.) օրոք գաղթում են Կոստանդնուպոլիս, արժանանում կայսեր սիրալիր ընդունելությանը, նվերներին, աստիճանների ու պաշտոնների: Համաձայն Վարքի, Թրակիայում բնակվող իր քրոջ ամուսին «Վարդ Վրացու» միջնորդությամբ Մարիամ նորավկան ամուսնանում է նիկեփոր դրոնգարի հետ և նույնպես հաստատվում Թրակիայում: Մարիամը նիկեփորից ունենում է բազմաթիվ զավակներ, այդ թվում և Վարդան ու Վահան անունները կրող որդիներ: Մամիկոնյանների նախարարական ընտանիքին հատուկ հիշյալ անունները, ինչպես և սրբուհու ծնողների՝ Մեծ Հայքի ազնվականներից լինելու հանգամանքը թույլ են տալիս ենթադրելու, որ հիշյալ ընտանիքը Մամիկոնյանների նախարարական տանն էր պատկանում:

Մարիամի քրոջ ամուսնու անունը՝ Վարդ և մականունը՝ «Վրացի» (հայկական աղբյուրներում հանդիպում է տվյալ էթնոնիմի և «Իվերիացի» ձևը), որ Վարքում հունարեն տառերով հայերեն է բերված՝ Βραχίτης, և ոչ հունարեն՝ Βραχίτης կամ վրացերեն՝ բարձիլի, ցույց է տալիս, որ Վարդը վրացազավան հայ էր: Միջնադարում վրացազավան հայերին վրացի էին կոչում, հունազավան հայերին՝ հոռոմ, իսկ ավելի ուշ կաթոլիկներին՝ ֆրանկ:

Այս իրողությունը հնարավորություն է տալիս նորովի մեկնաբանել այս շրջանում հանդես եկած բյուզանդական արիստոկրատական Վիզանտիզմ (Իվերիցի) ընտանիքի ազգանունը: Դրա -իցի վերջավորությունը սկզբնական շրջանում -իացի (ացի) է եղել և հետագայում հունարեն փաղաքական նշանակություն ունեցող -իշէդս վերջածանցի ձև ստացել:

Եթե բյուզանդական հիշյալ ընտանիքի անդամները իրենց կոչել են «վրացի», այսինքն իրենց տվել են «վրացի» էթնոնիմի հայեցման ձևը (և ոչ հունարեն կամ վրացերեն), ապա կասկած չկա, որ Վիզանտիզմ ընտանիքը հայազգի է եղել: Հայազգի է եղել և Վատացի ընտանիքը, որի ազգանվան վերջավորությունը ոչ այլ ինչ է, քան հայկական -ացի վերջածանցը: Այդ իրողությունը հաստատվում է և այն հանգամանքով, որ «Վատացի» ազգանունը, որպես մականուն հանդիպում է և հունարեն -ուդս վերջավորությամբ, Βατανόδης, որ իմաստով նույնն է, ինչ հայկական -ացին: